

יחידה מספר 17

Unidade 17

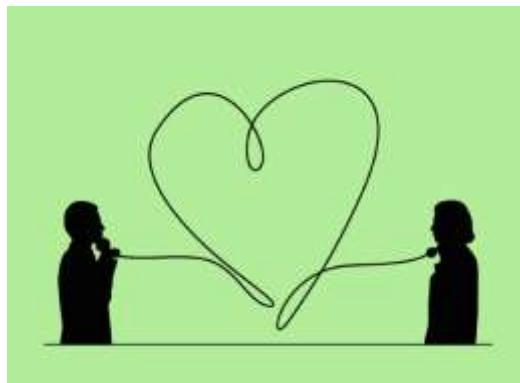
איך התאהבנו

• זמן עבר: להתרגש, להשתתף, להצטער

Como nos Apaixonamos

Descrição da unidade:

Nesta unidade leremos uma história (verdadeira) sobre um casal de meia idade. Também aprenderemos a conjugação do passado de verbos como por exemplo: להתרגש, להשתתף, להצטער.



מילון Dicionário

Tradução	Pronúncia	Letra Cursiva	Letra de forma + Pontuação	
vúvo, viúva	alman, almana, almanim, almanot	אלמנן, אלמנה, אלמנים, אלמנות	אלמן, אלמנה, אלמנים, אלמנות	שם עצם Substantivo
esposo, esposa	ben-zug, bat-zug, bney-zug, bnot-zug	בן-זוג, בת-זוג, בני-זוג, בנות-זוג	בן-זוג, בת-זוג, בני-זוג, בנות-זוג	
palavra	mila, milim	מילה, מילים (נ')	מילה, מילים (נ')	
ocidente	ma'arav	מערב (ז')	מערב (ז')	
mapa	mapa	מפה, מפות (נ')	מפה, מפות (נ')	
centro	merkaz	מרכז (ז')	מרכז (ז')	
norte	tsafon	צפון (ז')	צפון (ז')	
trilha	chvil	שביל, שבילים (ז')	שביל, שבילים (ז')	
se virar (coloquial)	lehistader, mistader, histader	להסתדר, מסתדר, הסתדר	להסתדר, מסתדר, הסתדר	פועל Verbo
olhar, observar	lehistakel, mistakel, histakel	להסתכל, מסתכל, הסתכל	להסתכל, מסתכל, הסתכל	
usar	lelichtamech, michtamech, hichtamech	להשתמש ב, משתמש ב, השתמש ב	להשתמש ב, משתמש ב, השתמש ב	
se apaixonar	lehit'ahev, mit'ahev, hit'ahev	להתאהב, מתאהב, התאהב	להתאהב, מתאהב, התאהב	
divórcio	lehitgarech, mitgarech, hitgarech	להתגרש, מתגרש, התגרש	להתגרש, מתגרש, התגרש	
se aproximar	lehitkarev, mitkarev, hitkarev	להתקרב, מתקרב, התקרב	להתקרב, מתקרב, התקרב	
ligar entrar em contato	lehitkacher, mitkacher, hitkacher	להתקשר, מתקשר, התקשר	להתקשר, מתקשר, התקשר	

הסברים דקדוקיים

Comentários Gramaticais

1. Binyan Hitpa'el Gizrat Ha-chlemim – O Present e o Infinitivo

A conjugação do presente do grupo verbal *Hitpa'el* é caracterizada pelo prefixo **מִתְ** (מִתְלַבֵּשׁ, מִתְלַבֶּשֶׁת, etc.).

No infinitivo deste grupo verbal, a letra **מ** que funciona como o sufixo do presente é trocada pela letra **ה** (לְהִתְלַבֵּשׁ).

A conjugação do presente, como também do infinitivo, do *binyan Hitpa'el gizrat Ha-chlemim* estão apresentados na tabela abaixo. Ela é representada aqui pelo verbo לְהִתְלַבֵּשׁ. As letras radicais da raiz são לִבִּישׁ. Observe que todas as letras radicais aparecem na conjugação.

שם פועל Infinitivo	הווה Presente			
	אנחנו / אתן / הן	אנחנו / אתם / הם	אני / את / היא	אני / אתה / הוא
לְהִתְלַבֵּשׁ	מִתְלַבְּשׁוֹת	מִתְלַבְּשִׁים	מִתְלַבֶּשֶׁת	מִתְלַבֵּשׁ

2. Binyan Hitpa'el Gizrat Ha-chlemim – Passado

A conjugação do presente do grupo verbal *binyan Hitpa'el* é caracterizada pelo prefixo **הִתְ** (הִתְלַבֶּשֶׁת, הִתְלַבֵּשְׁתָּ, הִתְלַבֶּשְׁתָּ etc.). O mesmo prefixo se encontra neste *binyan*, onde é precedido pela letra **ל** (לְהִתְלַבֵּשׁ).

A tabela abaixo apresenta a conjugação do passado do grupo verbal *binyan Hitpa'el gizrat Ha-chlemim*:

		Feminino	Masculino
Singular	1ª pessoa	(אני) הִתְלַבֶּשְׁתִּי	
	2ª pessoa	(את) הִתְלַבֶּשְׁתְּ	(אתה) הִתְלַבֶּשְׁתָּ
	3ª pessoa	היא הִתְלַבְּשָׁה	הוא הִתְלַבֶּשׁ
Plural	1ª pessoa	(אנחנו) הִתְלַבֶּשְׁנוּ	
	2ª pessoa	(אתן) הִתְלַבֶּשְׁתֶּן	(אתם) הִתְלַבֶּשְׁתֶּם
	3ª pessoa	הם / הן הִתְלַבְּשׁוּ	

3. Letras que Trocam de Lugar no Binyan Hitpa'el

Por razões fonéticas, quando a primeira letra radical de um verbo no *binyan Hitpa'el* é sibilante – isto é, uma consoante que tem um som sibilante: **ש**, **ס** e **צ** – ela troca seu lugar com a letra **ת** do prefixo. Este fenômeno chama-se “metátese”. Por exemplo:

- Quando a primeira letra radical é **ש**, como nos verbos “משתתף” e “משתמש”, a letra radical **ש** troca de lugar com a letra **ת** do prefixo (compare **משתתף** e **משתמש** com **מתלבש**). Esta mudança ocorre em todas as formas do verbo: o infinitivo (**להשתתף**), o presente (**משתתפת**, **משתתף**, etc.), o passado, etc.
- Quando a primeira letra radical é **ס**, como nos verbos “מסתדר” e “מסתכל”, a letra radical **ס** troca de lugar com a letra **ת** do prefixo (compare **מסתדר** e **מסתכל** com **מתלבש**). Esta mudança ocorre em todas as formas do verbo: o infinitivo (**להסתדר**), o presente (**מסתדרת**, **מסתדר**, etc.), o passado, etc.
- Quando a primeira letra radical tem o som sibilante **צ**, como nos verbos “מצטער” e “מצטלם”, ocorrem duas mudanças: na primeira, a primeira letra radical **צ** troca de lugar com a letra **ת** do prefixo; na segunda, a letra **ת** se transforma em **ט** (por exemplo: **הצטער**). Esta mudança ocorre em todas as formas verbais: o infinitivo (**להצטער**), o presente (**מצטערת**, **מצטער**, etc.), o passado, etc.

שיעורי בית Dever de casa

1. **בבקשה להשלים את הטבלה:** 1. **Completar a tabela com a forma correta dos verbos:**

להתרחץ				מתרחץ
			מתלבשת	
		מתחתנים		
	משתתפות			
להצטער				מצטער

2. **בבקשה להשלים את הטבלה:** 2. **Preencher a tabela com os verbos no passado:**

אני	אתה	את	הוא	היא	אנחנו	אתם	אתן	הם / הן
התלבשתי								
	התאהבת							
		התרחצת						
			התגרש					
				התחתנה				

3. **בבקשה לכתוב את המשפטים הבאים בעבר ולומר בקול:** 3. **Escrever as frases no passado e repetir em voz alta:**

א. הוא מתרחץ בים המלח.

ב. אנחנו מתפללות בכותל.

ג. אתה שוב מתאהב?

ד. הילדים שלך מתלבשים לבד?

ה. אני מתרגשת לפני המבחן.

.....

.....

.....

.....

.....

4. Escrever as frases abaixo no presente:

4. בבקשה לכתוב את המשפטים האלה בהווה:

א. התחתנתי אחרי ראש-השנה.

ב. הילדים הצטלמו בטיול עם המורה.

ג. בן התאמן בקראטה 13 שנים.

ד. התגרשתם? אני לא מאמינה!

ה. ליאתי, התרחצת? את צריכה כבר ללכת לישון.

5. Preencher a tabela com os verbos no passado:

5. בבקשה להשלים את הטבלה:

הם / הן	אתן	אתם	אנחנו	היא	הוא	את	אתה	אני
				התקרבה				
			התקשרנו					
		הסתדרתם						
	השתמשותן							
הצטערו								

6.6. בבקשה להשלים את המשפטים עם הפועל בעבר:
6. Completar as frases com verbos no presente:

- א. גלית רצתה להשתתף בטיול, אבל בסוף היא לא _____ כי כאבה לה הרגל.
ב. רצינו להתחמם בשמש, אבל בסוף _____ ליד התנור.
ג. - (אני) _____ לשמוע שגנבו לך את המחשב.
- לא צריך להצטער. המחשב היה ישן ולא טוב.
ד. - אתה חושב שאורי _____ בעבודה החדשה?
- אני חושב שכן. שמעתי שהאנשים שם נחמדים וקל להסתדר איתם.
ה. אמרתי לך להתקשר לבנק. למה לא _____?
ו. הם אוהבים להסתכל על משחק כדורגל כל שבוע. גם אתמול הם _____ על המשחק.

- 7. Nili conheceu Amnon em um café.**
Sobre o que conversaram? Escreva uma redação (no passado) e envie por email para o seu professor.
Escreva 50-60 palavras usando pelo menos 5 das palavras abaixo:
- 7. נילי פגשה את אמנון בבית קפה בפעם הראשונה. על מה הם דיברו? בבקשה לכתוב חיבור (בזמן עבר) של 50-60 מילים ולשלוח למורה. בבקשה להשתמש ב-5 מהמילים האלה:**

אם, אחר, ביחד, כמו, כמעט, לבד, להתגרש, להתרגש, להתקרב, לכן, שוב

פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. **Completar a tabela com a forma correta dos verbos:** בבקשה להשלים את הטבלה:

להתרחץ	מתרחצות	מתרחצים	מתרחצת	מתרחץ
להתלבש	מתלבשות	מתלבשים	מתלבשת	מתלבש
להתחתן	מתחתנות	מתחתנים	מתחתנת	מתחתן
להשתתף	משתתפות	משתתפים	משתתפת	משתתף
להצטער	מצטערות	מצטערים	מצטערת	מצטער

2. **Preencher a tabela com os verbos no passado:** בבקשה להשלים את הטבלה:

הם / הן	אתן	אתם	אנחנו	היא	הוא	את	אתה	אני
התלבשו	התלבשתן	התלבשתם	התלבשנו	התלבשה	התלבש	התלבשת	התלבשת	התלבשתי
התאהבו	התאהבתן	התאהבתם	התאהבנו	התאהבה	התאהב	התאהבת	התאהבת	התאהבתי
התרחצו	התרחצתן	התרחצתם	התרחצנו	התרחצה	התרחץ	התרחצת	התרחצת	התרחצתי
התגרשו	התגרשתן	התגרשתם	התגרשנו	התגרשה	התגרש	התגרשת	התגרשת	התגרשתי
התחתנו	התחתנתן	התחתנתם	התחתנו	התחתנה	התחתן	התחתנת	התחתנת	התחתנתי

3. Escrever as frases no passado e repetir em voz alta:

הוא התרחץ בים המלח.

התפללנו בכותל.

שם התאהבתי?

הילדים שלי התלבשו לבד?

התרגשתי לפני המבחן?

3. בבקשה לכתוב את המשפטים הבאים בעבר ולומר בקול:

א. הוא מתרחץ בים המלח.

ב. אנחנו מתפללות בכותל.

ג. אתה שוב מתאהב?

ד. הילדים שלך מתלבשים לבד?

ה. אני מתרגשת לפני המבחן?

4. Escrever as frases abaixo no presente:

4. בבקשה לכתוב את המשפטים האלה בהווה:

אני מתחתן אחרי ראש-השנה.

א. התחתנתי אחרי ראש-השנה.

הילדים מצלמו בטיוול עם המורה.

ב. הילדים הצטלמו בטיוול עם המורה.

בן מתאמן בקראטה 13 שנים.

ג. בן התאמן בקראטה 13 שנים.

אתם מתגרשים? אני לא מאמינה!

ד. התגרשתם? אני לא מאמינה!

ליאתי, את מתרחצת? את צריכה כבר ללכת לישון.

ה. ליאתי, התרחצת? את צריכה כבר ללכת לישון.

5. Preencher a tabela com os verbos no passado:

5. בבקשה להשלים את הטבלה:

הם / הן	אתן	אתם	אנחנו	היא	הוא	את	אתה	אני
התקרבו	התקרבתן	התקרבתם	התקרבנו	התקרבה	התקרב	התקרבת	התקרבת	התקרבותי
התקשרו	התקשרתן	התקשרתם	התקשרנו	התקשרה	התקשר	התקשרת	התקשרת	התקשרתי
הסתדרו	הסתדרתן	הסתדרתם	הסתדרנו	הסתדרה	הסתדר	הסתדרת	הסתדרת	הסתדרתי
השתמשו	השתמשתן	השתמשתם	השתמשנו	השתמשה	השתמש	השתמשת	השתמשת	השתמשתי
הצטערו	הצטערתן	הצטערתם	הצטערנו	הצטערה	הצטער	הצטערת	הצטערת	הצטערתי

6. **בבקשה להשלים את המשפטים עם הפועל בעבר:** 6. **Completar as frases com verbos no presente:**

- א. גלית רצתה להשתתף בטיול, אבל בסוף היא לא השתתפה כי כאבה לה הרגל.
- ב. רצינו להתחמם בשמש, אבל בסוף התחממנו ליד התנור.
- ג. - (אני) הצטרפתי לשמוע שגנבו לך את המחשב.
- לא צריך להצטער. המחשב היה ישן ולא טוב.
- ד. - אתה חושב שאורי הסתדר בעבודה החדשה?
- אני חושב שכן. שמעתי שהאנשים שם נחמדים וקל להסתדר איתם.
- ה. אמרתי לך להתקשר לבנק. למה לא התקשרת?
- ו. הם אוהבים להסתכל על משחק כדורגל כל שבוע. גם אתמול הם הסתכלו על המשחק.